

# Kampagne – Campagne 2019

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 10

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 02. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	239'433	236'620	476'053	16.2	9.1
Woche / semaine 25.11. - 01.12.	35'496	21'590	57'086	15.8	10.6
<b>Total</b>	<b>274'929</b>	<b>258'210</b>	<b>533'139</b>	<b>16.1</b>	<b>9.5</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 21. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	183'267	246'374	429'641	16.9	9.0
Woche / semaine 25.11. - 01.12.	27'564	38'308	65'872	16.6	8.9
<b>Total konv.</b>	<b>210'831</b>	<b>284'682</b>	<b>495'513</b>	<b>16.8</b>	<b>9.0</b>

<b>Total SZU konv.</b>	<b>485'760</b>	<b>542'892</b>	<b>1'028'652</b>	<b>16.5</b>	<b>9.2</b>
------------------------	----------------	----------------	------------------	-------------	------------

Version: 02.12.2019/pm+mem

Z-FO08\_0105

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



## Kampagne 2019

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

10. Woche: 25.11.2019 bis 01.12.2019

Kommentar:

In der Berichtswoche ist im Werk Frauenfeld der durchschnittliche Fremdbesatz unter 9% gesunken. Auch im Werk Aarberg konnte ein leichter Rückgang verzeichnet werden, dennoch bleibt der Durchschnitt deutlich über 10%. Die Verarbeitungsleistung bleibt unter diesen Bedingungen beeinträchtigt und erreichte in beiden Werken ca. 62'000 t. Der Unterschied bei den aufgeführten Liefermengen zwischen den Werken ist durch einen Lagerauf- respektive Lagerabbau begründet. Durch die Nutzung der vorhandenen Lagerkapazitäten wird wenn immer möglich auf kurzfristige Anpassungen der Liefermengen verzichtet.

Unterdessen sind die meisten Rüben geerntet und unter zahlreichen abgedeckten Rübenmieten gelagert. Pflanzler, welche ihre Mieten noch nicht abdecken konnten, sollten dies möglichst rasch erledigen um die Rüben vor Frost zu schützen und eine bessere Abtrocknung zu ermöglichen.

In der laufenden Woche werden die Unterlagen zur Saatgutbestellung verschickt. Die Pflanzler erhalten diese vorab per Mail und in den nächsten Tagen zusammen mit dem „Rübenpflanzler“ der Fachstelle per Post. Durch zusätzliche nötig gewordene Abklärungen zur Verfügbarkeit der Sorten hat sich der Versand der Unterlagen etwas verzögert. Die Pflanzler sind dennoch gebeten, ihre Bestellung bis zum 16. Dezember zu erledigen.

Die Strassenanlieferungen sind derzeit von den schwankenden Verarbeitungsleistungen der Fabriken geprägt. Dementsprechend sind Änderungen bei den geplanten Lieferdaten weiterhin nicht zu vermeiden. In Aarberg wurden letzte Woche zudem zwei Züge storniert. Ein Ausfall ereignete sich aufgrund eines Lokdefekts. Beim zweiten Ausfall wurde in der Nacht der Beladungszustand der Wagen falsch eingeschätzt und der Zug nicht zur Fahrt frei gegeben. Das Gesamtergebnis ist aber in Anbetracht des extrem nassen Wetters doch als positiv zu bezeichnen.

## Campagne 2019

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

10<sup>ème</sup> semaine: 25.11.2019 jusqu'au 01.12.2019

Commentaire :

A Frauenfeld, la tare totale est descendue sous les 9% lors de la semaine rapportée. Nous avons également enregistré une diminution de la tare à Aarberg mais la moyenne reste toujours nettement en dessus de 10%. Cela restreint la capacité de transformation des deux usines qui ont chacune transformé env. 62'000t de betteraves. La différence entre les quantités livrées des deux usines se justifie par l'augmentation resp. la diminution des quantités stockées. L'utilisation des capacités de stockage existantes comme tampon permet d'éviter des modifications à court terme de la planification.

La totalité des betteraves sont désormais récoltées et de nombreux tas sont couverts. Il est conseillé aux derniers récalcitrants de les couvrir rapidement pour éviter les dégâts dus au gel et permettre un meilleur nettoyage des betteraves.

Durant cette semaine, les documents relatifs à la commande des semences seront envoyés. Les producteurs vont les recevoir tout d'abord par mail puis quelques jours plus tard par la Poste, accompagné du « Betteravier romand » du Centre betteravier. En raison de clarifications supplémentaires sur la disponibilité en semences des variétés, l'envoi de ces documents a été quelque peu retardé. Le délai pour la commande des semences est fixé au 16 décembre.

Les livraisons par la route sont dépendantes de la cadence de transformation des usines. Des modifications ne sont pas à exclure. A Aarberg l'acheminement de deux trains complets a dû être annulé. Le premier en raison d'une panne de la locomotive ; le second en raison de l'état de chargement qui a mal été évalué pendant la nuit. Le train n'a par conséquent pas reçu l'autorisation de circuler. Ces modifications sont certes évitables mais minimales au regard des conditions météorologiques compliquées.

Aarberg, 03.12.2019/pi

**Schweizer Zucker AG**  
**Sucre Suisse SA**

Radelfingenstrasse 30  
Postfach  
CH-3270 Aarberg  
T +41 (0)32 391 62 00

Oberwiesenstrasse 101  
Postfach  
CH-8502 Frauenfeld  
T +41 (0)52 724 74 00

info@zucker.ch  
www.zucker.ch  
www.sucre.ch